联 合 国 E

经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2001/134/Add.1
E/CN.4/Sub.2/2001/3/Add.1
7 March 2001
CHINESE
Original: FRENCH

人权委员会
第五十七届会议
临时议程项目 9
增进和保护人权小组委员会
第五十三届会议
临时议程项目 2

在世界任何地区人权和基本自由遭受侵犯的问题

在所有国家、特别是在殖民地和其他未独立国家和领土上人权和基本自由遭受侵犯的问题，包括种族歧视和种族分隔政策以及种族隔离政策：小组委员会按照人权委员会第 8(XXIII)号决议提交的报告。

2001 年 1 月 22 日多哥总理致联合国人权事务高级专员的信

我们收到了你给我们的非统组织/联合国委员会关于大赦国际的指控的报告。在分析了其内容后，我们发觉这份报告带有偏见，该委员会超越了它的职权，大家都知道它的某些成员与大赦国际有密切关系。

因此，多哥政府宣布不能接受这一报告。大赦国际的指控显然完全缺乏根据，这份报告是一个政治装配，目的在于使多哥政府和人民失去信誉。

为了证明这一点，我们向你提供 Gilchrist Olympic 先生为了编写大赦国际的报告以及当事人为了向大赦国际秘书长支付佣金而写给 Pierre Sané 先生的信件。

应该指出的是，尽管 Gilchrist Olympic 先生作出各种否认，上述信件出于谁人之手是无可怀疑的，因为一名宣过誓的美国笔迹专家的研究结论证明 Gilchrist Olympic 先生是有关信件的作者。

高级专员夫人，请接受我最崇高的敬意。

(签字)Messan Agbeyome Kodjo
总理

附　件:*

1. 多哥政府的反应
2. Olympic 先生致 Pierre Sané 先生的信件
3. 美国笔迹专家的证明书

---

* 附件 2 和 3 按收到的原文,英文和法文照发。

附 件 一

多哥共和国政府对非统组织/联合国国际调查委员会就大赦国际的指控提出的报告的反应。

多哥政府关于大赦国际事件的报告

1. 大赦国际的报告

1999 年 5 月 5 日，大赦国际发表了一份充满谎言的报告，其中指责多哥当局的野蛮行为。最具谴责性的段落是关于 1998 年 6 月的总统选举期间。

该报告特别陈述：

> “1998 年 6 月，在总统选举期间及在宣布结果之后，包括军人在内的数以百计的人被法外处决，在多哥和贝宁的海滩上发现了尸体，在贝宁对开的公海上至少有四天可看到尸体。”

2. 政治背景

必须提醒的是，这份报告是有意在多哥人之间对话的促进者抵达洛美之日发表。

该报告企图阻止这一对话。由 Gilchrist Olympic 领导的反对党中的恐怖主义派别不像其他反对党那样同意进行对话。这一事实就足以显示该报告之作者，及特别是大赦国际的秘书长 Pierre Sané 先生与 Gilchrist Olympic 先生之间的同谋关系。在总统选举期间， Gilchrist Olympic 先生和受到欧洲联盟委托观察选举的机构 ERIS 之间也发生类似的同谋情况，并受到了前法国总理 Michel Rocard 的谴责。

3. 司法起诉和调查

在大赦国际报告发表后，多哥政府对该报告的作者们和他们的同谋提起了司法起诉。

此外，对指称的所犯罪行也进行了司法调查。

国家宪兵在这过程中对每一个海滩都进行了检查，结果证明该报告提到的事实没有一件真实。

在国防部长提出控诉后，首席预审法官于 1999 年 5 月 7 日、14 日和 20 日控告了四名人士，罪名是同谋毁谤、散播谣言和煽动反叛。

此外，在调查过程中受到质问的人透露，即使他们为大赦国际的报告提供了谣言，他们从未说过报告中所编的有人死亡的事。

当事人受到下列的质问：

大赦国际报告中提到在多哥和贝宁海滩上发现了数以百计的尸体，你们怎样认为？

1999 年 5 月 11 日的回答：

Gilchrist 先生笑了笑，然后说：

“我从来没有听说过”。

至于 Tengue 先生则说：

“数百具尸体！对我来说这是科幻故事，难道没有人群聚集。你知道多哥的人群聚集问题。我们都喜欢看尸体。数百具没有生命的躯体？整个城市都会留在家中举行葬礼”。

另一个被质问的人 Brice Sant’Anna 则说：

“Tengue 先生叫我们添加一些所谓的侵犯人权的假消息。

“因此，我们向大赦国际的成员交了一份我们在这种情况下编写的文件。这份文件后来被警察扣押、文件中包括以下的句子：“有一段时间在多哥海岸上发现尸体。

“我相信是这一个错误资料被 Gilchrist Olympic 的同谋者大赦国际的成员改变成关于一百多人死亡的指控。

“我们没有核实所发表的资料是否属实。

“我知道当大赦国际的 Gaétan Moutoo 来洛美时，第一个晚上他住在 Gnininvi 先生家中，他们在 Tokoin Wuiti 时就是朋友了。

“然后他住到贝宁旅馆，我们被要求照顾他，并把我们的新闻档案交给他，以便他添加到他的反多哥报告中。

“在这些会议期间，我得知 Sané 先生是 Gilchrist Olympic 的朋友，他支持他的行动，他们已经碰过几次头。

“我们为 Moutoo 先生安排了几次到国境内部的访问。在这方面，我们叫了一些当地人来说他们是侵犯人权的受害者。然后他们在 Moutoo 先生面前重复这些指控。我本人则带领大赦国际的代表到湖边省份一行，而 Tengue 先生则带他们到 Notsé 去”。

司法调查因此显示：

- 大赦国际引用的事实不确实
- 大赦国际的报告是大赦国际的一些领导人和包括 Gilchrist Olympic 在内的一些恐怖主义反对派领导人同谋下的产品

4. 观察员和记者的一致国际见证

这项调查证实了总统选举期间在洛美的所有观察员和记者本身看到的事实。

他们之间没有人相信大赦国际的声称。他们都证实了选举的安详和宁静气氛；他们从未听到任何人报导这些所谓的死亡。这也得到一名非洲专家和记者 Stephen Smith 在“解放”日报中证实。

法国共和国总统希拉克先生在 1999 年 7 月访问洛美时认为大赦国际的报告是欺骗的结果。

5. 多哥要求设立一个调查委员会

鉴于上述情况，应在洛美审判大赦国际的领导人。

然而，为了证明他的诚意和显示无可反驳的实情，多哥共和国总统 Gnassingbé Eyadéma 要求在联合国和非洲统一组织联合主持下设立一个调查委员会。

在其职权被确定后，该委员会于 2000 年 6 月 7 日成立。联合国和非洲统一组织在一份联合新闻公告中宣布它的成立。新闻公告指出该委员会是多哥要求设立的。

6. 委员会的职权

委员会的任务是核查大赦国际报告中的下列指控是否有根据：

> “1998 年 6 月，在总统选举期间及在宣布结果之后，包括军人在内的数以百计的人被法外处决；在多哥和贝宁的海滩上发现了尸体，在贝宁对开的公海上至少有四天可看到尸体。”

7. 委员会的组成

委员会的组成如下：

主　席： Mahamat Hassan Abakar 先生(乍得)

委　员： Paulo Sergio Pinheiro 先生(巴西)

Issaka Souna 先生(尼日尔)

委员会得到一个支助队的协助。对于该支助队的组成，多哥政府曾提出一些意见，因为某些被提名的成员与大赦国际有联系。

在排除了这些成员之后，委员会主席告诉多哥政府，他本人也为大赦国际进行过访查任务并问政府他是否必须为此辞职。政府的答复是它不想作出任何决定，这是主席的特权，按照他的良心作出他的决定。

多哥政府不想干预该委员会的活动，它只希望在多哥受到这么荒谬的指控后，能通过一个独立和公正的调查把实情公开。

然而，它不能不感到遗憾的是，委员会某些成员来自大赦国际的队伍，这就令人怀疑他们的工作。

8. 先决条件

委员会规定的两项先决条件延迟了它抵达洛美的日期：

(a) 它要求暂停对 Pierre Sané 和他的同谋者提出的司法诉讼。对于一个法治国家来说，这是一个相当不寻常的要求。

然而，国家元首同意多哥政府在委员会抵达多哥时撤回控诉。

(b) 它要求保障证人的安全。多哥政府自然很愿意答允这一要求，因为是它要求设立这一调查委员会的，它自然不想委员会的工作停滞不动或影响委员会的调查。

该委员会在 2000 年 10 月 20 日的一份新闻稿中声明：

“多哥政府应本委员会的要求，并根据它以前作出的关于与调查充分合作的承诺，同意以下各点：

关于大赦国际秘书长 Pierre Sané 的案件，多哥政府决定在委员会开始其在洛美的实地工作后，撤消它对 Pierre Sané 和涉及这些指控的其他个人的所有诉讼，这些指控是本次调查的主题。

关于保护证人和委员会资料来源的问题，多哥政府证实没有人会因为在调查委员会上作证和与它合作而受到骚扰和控告。”

9. 调查委员会的工作

委员会于 2000 年 7 月 31 日至 8 月 4 日在日内瓦举行其第一次会议。在这次会议上，它通过了有关其工作方法的措施。它于 2000 年 9 月 18 日至 22 日在日内瓦举行了第二次会议。

委员会在多哥举行了两次会议，一次在 2000 年 11 月，另一次在同年 12 月。多哥政府向它提供了进行调查所需的一切设施，它可以接见它认为需要的任何人，以便获取尽可能多的资料。委员会也去了贝宁和加纳，虽然该国并不在它的任务范围内。

因此，要求设立该调查委员会的多哥政府，尽了它的一切可能协助委员会完成它的任务，而又同时充分保护它的独立性。

应该指出的是，多哥政府没有收到调查委员会关于可能是在总统选举期间所谓的即决处决受罪者的任何人士的身份资料的要求；如果确实发生上述这种事件，它一定会这样做。

10. 委员会违反了对审原则

在 2000 年 12 月 12 日收到的一封信中，委员会主席向司法部长提出了一张据说失踪或是被法外处决的人士的名单。

司法部长在 2000 年 12 月 20 日的一封信中作出如下答复：

“先生，在回答你 2000 年 12 月 10 日来信时，我想提醒你，贵委员会是应多哥政府的要求设立的，它的职权是核查下列一点：

‘1998 年 6 月，在总统选举期间及在宣布结果之后，包括军人在内的数以百计的人被法外处决；在多哥和贝宁的海滩上发现了尸体，在贝宁对开的公海上至少有四天可看到尸体。’

你的职权因此受到基于属时理由、基于属物理由和基于属地理由的限制。

然而，我注意到你的要求已超越你的职权。因此我不能答应，但这并不是说多哥会拒绝向人权机构提供你报导的关于处决和失踪的荒谬指控的详细资料。

但是我必须提醒你的任务的目的。多哥受到大赦国际关于在总统选举期间发生了数以百计的即决处决的不公正指控；我们仍旧在等待大赦国际所指控的受到处决的数以百计的人士的名单，我觉得很奇怪你还没有向我们提供这方面的任何文件，而同时又超越了你的职权范围。

……”。

然而，司法部长同日向国家人权委员会主席提出要求，请他就这些毫无根据，超越调查委员会范围的指控进行调查。

二、委员会有利于改革力量联盟的不平等待遇

Amegah 主席在 2000 年 11 月 19 日的一封信中向国际调查委员会转达了若干关于大赦国际事件的文件。

调查委员会的主席似乎将这些文件转交给改革力量联盟。

这一行动显示该委员会的程序进行似乎符合对审的原则。

然而政府注意到该程序是单方面的。

委员会从来没有向多哥政府提供过可支持大赦国际关于数以百计死亡的假指控的文件，诸如受害者的身份、家人提出的申诉等。

多哥政府的结论只能是：大赦国际未能提出任何控告多哥政府的可靠文件。

多哥政府受到了大赦国际报告的严重毁谤，它有权获得用来支持这些关于有数百人死亡的荒谬指控的资料。

政府因此要求委员会向它转达任何这类如果确实存在，不论它从任何那一方收到的文件，以保证它遵守对审程序。委员会并没有这样做。

可以指出的是该委员会在其报告中有意隐藏多哥政府向委员会转交的文件；这些文件中指出了 Pierre Sané 先生和大赦国际之间的不道德关系；而且为了开脱大赦国际的领导们，委员会指责多哥当局企图贿赂未指明人士，这毫无疑问是委员会有所偏见的例子。

因此委员会违反了它的工作的一项主要成分，即公正和对所有当事方权利同等尊重的规则。

12. 委员会提出的报告

委员会于 2001 年 1 月 17 日向多哥政府传送了它的机密报告，但它在任何时候都没有遵守对审程序。委员会也从来没有向政府提供数以百计的失踪者名单或他们的家人提出的申诉。

13. 多哥政府关于委员会报告的结论

(a) 政府满意地注意到委员会从来没有提出任何证据足以支持大赦国际所谓的数百个受害者的盲目指控。也没有在任何时候按照一个对审程序向政府提出受害者身份或他们家人的申诉，如果受害者确实存在，它一定会这样做。为了不作出不利于大赦国际的决定，委员会说它既不能证实也不能否定这些指控，而这是它的任务。单单这一结论就足以显示大赦国际没有提供可支持它的指控的证据。这也显示了委员会没有完成它的任务。

(b) 这就证明了大赦国际不负责地、藐视地和毫无根据地毁谤了多哥政府。

(c) 多哥政府注意到，委员会为了隐藏大赦国际所犯的严重错误，在他的(与大赦国际有联系的)主席的建议下，企图搞乱这个问题，它超越了职权，提到了荒谬和毁谤性的指控，这些指控是这么可笑，使这份报告完全失去可信性。

举例说：据称在一名上尉指挥下进行了任意诱拐，但这是什么样的诱拐？委员会在什么时候审问过被指控的人？据称在总理的怂恿下发生了强奸事件，但倒底是什么强奸事件，在什么时候让总理有机会辩护和否认这些离谱的指控？这些荒谬和毁谤性陈述又与委员会的职权有什么关系呢？

事实上，这些毫无根据的指控忽视了对审的原则，而却又对大赦国际和改革力量联盟适用了这一原则。这就证明了 Abakar 主席、大赦国际和改革力量联盟之间的同谋关系，使这份偏袒的和一面倒的报告失去了所有公信力，因此多哥政府认为不可接受。

(d) 多哥政府致力于尊重人权和自由，它不会偏离它一向主张的原则。它将促进法治和自由而不会受像 Gilchrist Olympio 和他的同伙那类人的挑衅。这些人貌似尊重人权，却再三领导对多哥人口的狂暴攻击，而这些攻击却真正地造成了数百名受害者。

Annexe 2

MIDCO INTERNATIONAL (1988)

PREMIER HOUSE, SUITE 522, 10 GREYCOAT PLACE, LONDON SW1P 1SB
TEL : 0171 233 0202 FAX : 0171 222 0631 TELEX : 918475 MIDCO G

Londres, le 29Avril 1999

Monsieur PIERRE SANE
Amnesty International
1 Eastern Street
London WC1X 8DJ
United Kingdom

Cher Pierre,

Pour faire suite à notre dernier entretien, du reste fort constructif en termes de stratégie, je te prie de trouver ci-jointe, sous plis fermé, conformément à nos communs engagements, la somme de US dollars 300. 000 .

Avec la prochaine publication dans quelques jours, je suis convaincu de ton engagement à nos côtés pour combattre la vieille dictature de l'Afrique.

Je veux également te rassurer de ma disponibilité à t'apporter l'aide nécessaire dans le cadre de ton combat pour la libération de la Casamance.

Je te ferai parvenir par mon collaborateur Charles QUIST, la somme de US dollars deux cents mille, lors de ton prochain séjour à ACCRA .

Comme convenu, retournes-moi la présente copie, par mesure de confidentialité, portant le code prévu pour confirmation.

Fraternelles amitiés.

Poke 13

G. S. Olympio

MIDCO INTERNATIONAL (1988)

PREMIER HOUSE, SUITE 522, 10 GREYCOAT PLACE, LONDON SW1P 1SB
TEL : 0171 233 0202 FAX : 0171 222 0631 TELEX : 918475 MIDCO G

Londres, le 17 Mai 1999

Monsieur PIERRE SANE
ACCRA

Cher Ami,

Reçois ici mes félicitations pour les dommages créés au gouvernement togolais avec la publication de votre dernier rapport sur les droits de l'homme au Togo.

Tu trouveras comme prévu dans le plis fermé ci-joint la somme de US $ 200.000.

Par précaution, vérifies le nom du porteur de la présente qui se nomme CHARLES QUIST .

Ne pas oublier le code comme précédemment.

Sincères Amitiés.

G. S. Olympio

POK 01

Strokes & Slants

Handwriting Services

Forensic Document Examination

January 12th 2001

For the Attention of
Fred Alston

It is of my opinion that the documents in question are all signed by the same person, my findings are as follows:

Letters dated 17 May 1999 and April 29 1999 are signed by the same person.

I based my findings on the examination of Xeroxed copies.

Beverley East, QDE
Handwriting Examiner

1200 G Street, NW Ste 800 * Washington D.C. 20005 * Tel (202) 434 8767 * Fax (202) 434 8707
E-mail: Strokes444@aol.com Website: www.writeanalysis.com